自愿入院患者享有的权利

这本易读信息册是自愿入院患者权利的总结。

称为**心理健康医院自愿入院患者权利声明清单 3a**。

这个总结不能代替官方文件。

住院时医院工作人员还会给您一份官方文件。

您也可以点击下面的网址查阅

https://www.health.nsw.gov.au/mentalhealth/legislation/Documents/rights-voluntary-pts-schinese.pdf 或者

在浏览器中搜索 **schedule 3a statement rights voluntary patients**（自愿入院患者权利声明清单 3a）。

到心理健康医院接受治疗时一定要了解相关信息。

医院必须

- 给您提供一份纸质的官方文件
- 向您说明官方文件的内容

您可以请**心理健康工作者**给您读这份文件。

心理健康工作者的主要工作是改善您的心理健康状况。

您可以获得中文服务。

可以告诉心理健康工作者您需要一名**口译员**。

口译员协助您与说不同语言的人沟通。

您信赖的人也能给予帮助。

比如:

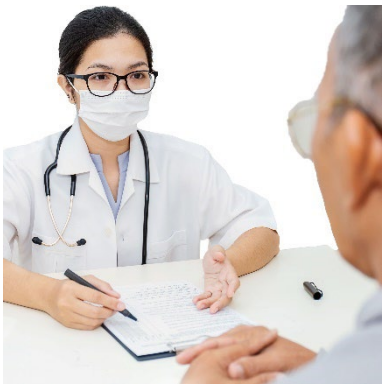
- 家人
- 朋友
- 支持者

自愿入院患者享有的权利

这本易读信息册介绍**自愿入院患者**接受心理健康治疗的情况。

如果您自己决定去医院接受**心理健康治疗**，您就是**自愿入院患者**。

心理健康是一个人的想法和感受。



治疗指能让您好转的行为。

出院的权利

您可以自己决定是否出院。

出院前需要和心理健康工作者沟通。

心理健康工作者可能会让您先看医生再出院。

心理健康工作者会让您等候医生最多 2 小时。

医生会判断您是否可以出院。

只有身体需要**康复**才住院。

康复指身体恢复能够自由做想做的事情。

如果您已经住院 12 个月以上，**心理健康复审仲裁庭**会与您联系。

心理健康复审仲裁庭的工作人员非常熟悉心理健康治疗和相关法律。

心理健康复审仲裁庭要确保您获得所需的治疗。

点击下面的网址，查阅心理健康复审仲裁庭易读信息册

https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_MHA_MHRT_ERv1_Chinese.pdf

不是所有住院接受心理健康治疗的患者都可以随时出院。

您在医院内可能会遇到其他不能出院的患者。

接受治疗享有的权利

心理健康工作者必须向您说明您的治疗方案。

有不明白的地方可以提问。

有不明白的地方可以向信任的人求助。

比如

- 家人
- 朋友
- 支持者
- 心理健康工作者

针对您的治疗，心理健康工作者会征求您的**同意**。

同意指允许或赞同某事。

您可以向心理健康工作者提出停止治疗。

未经您的同意，心理健康工作者不得给您治疗。

如果您是**非自愿入院患者**，情况就不一样了。

非自愿入院患者必须住院接受心理健康治疗，恢复健康后才能出院。

获取信息的权利

有时心理健康工作者会提供大量的信息、问很多问题。

您可以让您信赖的人与心理健康工作者沟通。

也可以让您信赖的人提问题。

住院期间可以选择 1 或 2 个人做您的**指定照顾人**。

指定照顾人负责沟通您的心理健康状况。

指定照顾人是您非常熟悉的人。

您也可以告诉心理健康工作者您的**主要护理人**是谁。

主要护理人是在家中为您提供帮助和护理的主要负责人。

指定照顾人和主要护理人可以替您咨询心理健康护理相关问题。

心理健康工作者会告知指定照顾人和主要护理人:

- 您何时住院
- 您的治疗计划
- 您是否要转院或出院
- 出院回家后如何给您提供护理

您可以要求查看您的病历。

您可以告诉信任的人关于住院和治疗的情况。

包括

- 家人
- 朋友
- 支持者

在没有得到所需护理情况下享有的权利

如果心理健康工作者认为您需要出院，但是您还没有做好出院的准备，可以拒绝。

如果您已经**出院**，就不能继续住在医院。

出院指已经离开医院。

如果您没有得到所需的心理健康护理，有必要告知他人。

如果您认为医院工作人员或其他病友对待您的方式有问题，可以告知他人。

您可以告知信任的人。

比如

- 家人
- 朋友
- 支持者
- 医院工作人员

您还可以与**督察员**沟通。

督察员会到访医院。

督察员确保接受心理健康护理的人得到合理的对待。

他们不受雇于医院。

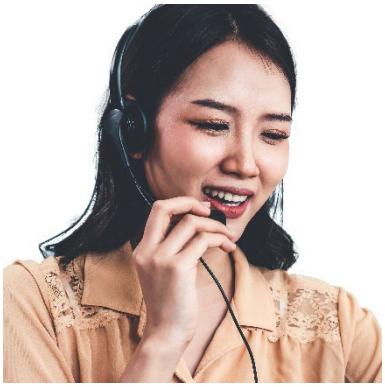
可以让您信赖的人与督察员沟通。

拨打电话 **1800 208 218** 预约督察员。

拨打此电话免费。

您也可以让您信任的人替您打电话。

您可以在医院督察员信箱放入一张纸条，说明您想见督察员。



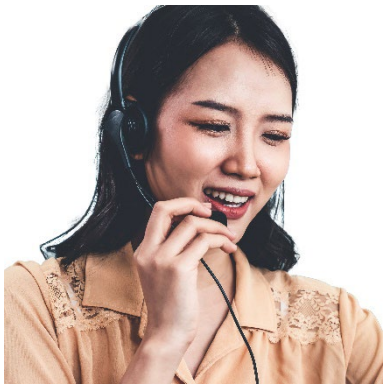
如果您需要法律支持，可以电话联系心理健康法律支持协会（Mental Health Advocacy Service）。

您也可以让信赖的人替您打电话给心理健康法律支持协会。

心理健康法律支持协会的电话是 **9745 4277**。

您可以获得中文服务。

可以告知他们您需要一名口译员。

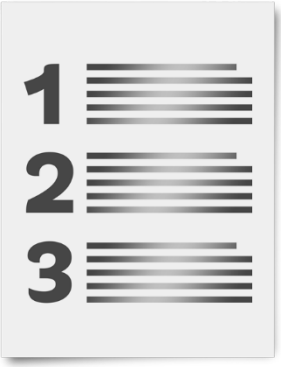


您也可以电话联系翻译局（TIS）。

他们会给您安排一名口译员。

翻译局的电话是 **131 450**。

翻译局提供的大多数服务都是免费的。



点击下面网址查看本说明书中部分词汇的含义

https://www.3dn.unsw.edu.au/sites/default/files/documents/3DN_Wordlist_ERv1_Chinese.pdf

新州公立心理健康机构易读信息册

自愿入院患者权利声明清单 3a 易读信息册

作者

Janelle Weise[1], Bronwyn Newman[1], Claire Eagleson[1], Karen Fisher[2], and Julian Trollor[1].

[1]Department of Developmental Disability Neuropsychiatry, Discipline of Psychiatry and Mental Health, Faculty of Medicine and Health, UNSW Sydney

[2]Social Policy Research Centre, Faculty of Arts and Social Sciences, UNSW Sydney

这本易读信息册的主要内容是:

- 在新州如何获得心理健康机构服务以及
- 服务的内容。

© Department of Developmental Disability Neuropsychiatry UNSW Sydney 31.01.23 v1

未经作者同意，不可更改内容。

这些资料是在新州卫生部的支持下，由悉尼新南威尔士大学 3DN 和社会政策研究中心共同编写完成。

Proudly funded by NSW GOVERNMENT